

ZMLUVA so sprostredkovateľom spracovania osobných údajov

a prevádzkovateľom č. 2/2018

uzatvorená podľa ustanovenia § 34 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a čl. 28 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Prevádzkovateľ: Slovenská holsteinská asociácia-družstvo
Sídlo: Nádražná 36, 900 28 Ivanka pri Dunaji
IČO: 00587729
DIČ: 2020408907
IČ DPH: SK2020408907
Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I
Oddiel Dr., vložka č. 73/B
Zastúpený: Ing. Igor Lichanec
(ďalej len ako „prevádzkovateľ ”)

a

Sprostredkovateľ: Plemenárske služby SR, štátny podnik
Sídlo: Starohájska 29, 852 27 Bratislava
IČO: 36856096
DIČ: 2022511304
IČ DPH: SK2022511304
Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I
Oddiel Pš, vložka č. 426/B
Zastúpený: Ing. Péter Görözdí
(ďalej len ako „ sprostredkovateľ ”)

za týchto vzájomne dohodnutých podmienok:

PREAMBULA

Prevádzkovateľom je každý, kto sám alebo spoločne s inými vymedzí účel a prostriedky spracúvania osobných údajov a spracúva osobné údaje vo vlastnom mene – prevádzkovateľ alebo konkrétne požiadavky na jeho určenie môžu byť ustanovené v osobitnom predpise alebo medzinárodnej zmluve, ktorou je Slovenská republika viazaná, ak takýto predpis alebo táto zmluva ustanovuje účel a prostriedky spracúvania osobných údajov.

Sprostredkovateľ je každý, kto spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľa.

Článok I Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je dohoda zmluvných strán o poverení sprostredkovateľa zo strany prevádzkovateľa spracúvaním osobných údajov oprávnených osôb, ako aj o rozsahu, spôsobe, podmienkach a účele spracúvania osobných údajov v súlade s vyššie uvedením nariadením a zákonom.

Článok II

Vymedzenie oprávnenia spracovania osobných údajov

1. Prevádzkovateľ touto zmluvou udeľuje poverenie sprostredkovateľovi na zber a spracovanie osobných údajov dotknutých osôb v zmysle ustanovení tejto zmluvy. Sprostredkovateľ je oprávnený na zber a spracovanie osobných údajov dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa odo dňa účinnosti tejto zmluvy až do jej ukončenia platnosti.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený zbierať a spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa za účelom uzatvárania a riadneho plnenia zmlúv.
3. Sprostredkovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa evidované v informačnom systéme prevádzkovateľa centrálny register hospodárskych zvierat a centrálny register plemenárskych údajov.
4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa v nasledovnom rozsahu:
 - a) **Titul**
 - b) **Meno**
 - c) **Priezvisko**
 - d) **Adresa trvalého pobytu (sídlo)**
 - e) **Adresa, kde sa osoba zdržiava (ak je iná ak je adresa trvalého pobytu)**
 - f) **Dátum narodenia**
 - g) **Číslo telefónu**
 - h) **Emailová adresa**
 - i) **IČO (podľa potreby)**
5. Okruh dotknutých osôb, ktorých osobné údaje je sprostredkovateľ v mene prevádzkovateľa oprávnených spracúvať je vymedzený ako okruh osôb, ktoré uzatvoria zmluvy v rozsahu predmetu činnosti PS SR, š.p. a to takým spôsobom, že vyplnia svoje osobné údaje v požadovanom rozsahu do zmluvy a túto zmluvu vlastnoručne podpíšu.
6. Doba spracovania osobných údajov je vymedzená dobou platnosti tejto Zmluvy.
7. Sprostredkovateľ je oprávnený na tieto spracovateľské operácie:
 - a) **Získanie osobných údajov dotknutých osôb,**
 - b) **zhromažďovanie, overovanie, zaznamenávanie a usporadúvanie osobných údajov dotknutých osôb v informačnom systéme,**
 - c) **zmena alebo aktualizácia osobných údajov dotknutých osôb,**
 - d) **využívanie osobných údajov dotknutých osôb na účely podľa tejto zmluvy,**
 - e) **uchovávanie a archivácia listinných a telefonických dokumentov obsahujúcich osobné údaje dotknutých osôb podľa tejto zmluvy,**
 - f) **likvidácia osobných údajov dotknutých osôb podľa tejto zmluvy,**
 - g) **poskytovanie osobných údajov dotknutých osôb tretej osobe podľa tejto zmluvy**

8. Prevádzkovateľ poveruje sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov len ak poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky nariadenia a zákona a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.

Článok III

Podmienky spracovania osobných údajov

Zmluvné strany sa dohodli na týchto podmienkach spracúvania osobných údajov:

1. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje výlučne v súlade s ustanoveniami nariadenia a zákona a to nasledovne:
 - a) Spracúvať osobné údaje len na určené účely,
 - b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie,
 - c) udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene od osobných údajov iných prevádzkovateľov a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené,
 - d) spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom,
 - e) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore s nariadením a zákonom.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený pre účely plnenia tejto zmluvy vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania osobných údajov. Za týmto účelom majú zamestnanci sprostredkovateľa možnosť nahliadnutia do osobných údajov nachádzajúcich sa v databázach informačných systémov vedených prevádzkovateľom a majú možnosť vykonávať ich spracúvanie. Sprostredkovateľ je oprávnený sprístupniť osobné údaje dotknutých osôb len oprávneným osobám v zmysle ustanovení príslušného zákona.
3. Sprostredkovateľ je povinný vo vzťahu k osobným údajom a všetkým skutočnostiam o ktorých sa dozvie pri plnení predmetu tejto Zmluvy zachovávať mlčanlivosť.
4. Za bezpečnosť poskytnutých osobných údajov zodpovedá sprostredkovateľ tým, že ich chráni pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených zákonom.
5. Sprostredkovateľ a jeho zamestnanci a ďalšie oprávnené osoby v zmysle nariadenia a zákona, ktorí prechádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb sú povinný zachovávať o nich mlčanlivosť, povinnosť mlčanlivosť trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.
6. Prevádzkovateľ si vyhradzuje právo rozhodnúť o poskytovaní získaných osobných údajov z informačného systému tretím stranám.
7. V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa prevádzkovateľ zaväzuje poskytovať sprostredkovateľovi správne a aktuálne osobné údaje. Tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých osobných údajov.

8. Sprostredkovateľ zodpovedá za integritu – správnosť, úplnosť a aktuálnosť, dostupnosť a dôverynosť správnosť, úplnosť a aktuálnych všetkých osobných údajov dotknutých osôb, ktoré spracúva.
9. Všeobecné podmienky spracovania osobných údajov si zmluvné strany dohodli nasledovne:
- a) každá zo zmluvných strán pri elektronickom spracovaní osobných údajov bude používať počítač so zabezpečenou softvérovou ochranou (firewall, antivírusový program),
 - b) pri spracovateľských operáciách, pri ktorých hrozí zvýšené riziko pre práva a oprávnené záujmy dotknutých osôb každá zo zmluvných strán použije podľa technickej dostupnosti napr. šifrovanie, alebo pseudonymizáciu osobných údajov, zabezpečené webové rozhranie (https), alebo logovanie,
 - c) pri zaslaní osobných údajov prostredníctvom mailu tieto musia byť zašifrované prípadne musí byť zašifrovaný mail spolu s prílohami,
 - d) zmluvné strany sú povinné zabezpečiť, aby v prípade logovania bolo prístupové heslo dostatočne chránené a silné a za týmto účelom si prístupové heslá pravidelne menia, nezasielajú si ich mailom a heslá sú dostatočne silné,
 - e) sprostredkovateľ zabezpečí proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu,
 - f) sprostredkovateľ zabezpečí proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov,
 - g) sprostredkovateľ zabezpečí, aby jej zamestnanci alebo oprávnené osoby, ktoré prídu do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli,
 - h) sprostredkovateľ po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa nariadenia a zákona,
 - i) sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ,
 - j) sprostredkovateľ sa zaväzuje vymazať osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy.
10. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne oznámiť prevádzkovateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, zničenia, zneužitia alebo iného nenáležitého nakladania s osobnými údajmi.
11. Sprostredkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov, najneskôr však v deň ukončenia platnosti tejto zmluvy, bezodkladne odovzdá prevádzkovateľovi všetky osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním v informačnom systéme, ktoré mu boli poskytnuté prevádzkovateľom alebo dotknutým osobami. Ak odovzdanie podľa predchádzajúcej vety nie je možné, zabezpečí bezodkladnú likvidáciu osobných údajov sprostredkovateľ. Prevádzkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov zabezpečí úschovu a ochranu osobných údajov v súlade s nariadením a zákonom.

12. Sprostredkovateľ je povinný prevádzkovateľovi poskytnúť všetky informácie ohľadom zavedenia primeraných technických a organizačných opatrení a umožniť prevádzkovateľovi alebo inému poverenému audítorovi vykonávať kontrolu a sprostredkovateľa na overenie zavedenia a dodržania opatrení podľa tejto Zmluvy.
13. Prevádzkovateľ vyžaduje, aby si sprostredkovateľ pred zapojením každého ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy, vyžiadal od prevádzkovateľa písomný súhlas. Súhlas podľa tohto bodu zmluvy môže byť kedykoľvek zo strany prevádzkovateľa odvolaný. Ak prevádzkovateľ odvolá svoj súhlas sprostredkovateľ:
- a) má povinnosť takého ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy už ďalej nezapájať,
 - b) má povinnosť primerane zabezpečiť, aby takýto ďalší Sprostredkovateľ akékoľvek osobné údaje spracúvané podľa tejto zmluvy už ďalej nespracúval.

Článok IV Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nahradiť prevádzkovateľovi všetku škodu bez akéhokoľvek obmedzenia sumy náhrady škody (nahrádza sa skutočná škoda aj ušlý zisk), ktorá prevádzkovateľovi vznikne porušením alebo opomenutím povinností sprostredkovateľa podľa tejto zmluvy podľa zákona.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu uzatvárajú na dobu neurčitú.
4. Táto zmluva môže byť doplnená a zmenená len písomnými dodatkami k tejto zmluve podpísané oboma zmluvnými stranami.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že táto zmluva nebola uzatvorená za nevýhodných podmienok alebo v tiesni, že si ju riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, k uzatvoreniu pristúpili na základe slobodnej a vážnej vôle a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.

V Ivanke pri Dunaji, dňa 4.7.2018

SLOVENSKÁ HOLSTEINSKÁ ASOCIÁCIA
DRUŽSTVO
NÁZRAŽNÁ 36
800 28 IVANKA PRI DUNAJI
IČO: 00587729, IČ DPH: SK2020408307

.....
Prevádzkovateľ:
Slovenská holsteinská asociácia-družstvo
Zast. Ing. Igor Lichanec

V Bratislave, dňa 4.7.2018

PLEMENÁRSKE SLUŽBY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY, š.p.
Starohájska 29
852 27 BRATISLAVA
-5-

.....
Sprostredkovateľ:
Plemenárske služby SR, štátny podnik
Zast. Ing. Péter Görözdi

